

EX PO

DOSSIER PÉDAGOGIQUE

POMPEII

the immortal city

Bourse de Bruxelles
www.expo-pompeii.be

24.II.2017 — 15.04.2018



SOMMAIRE

PAG 5	ARTISANS ET TECHNICIENS
PAG 6	CONSTRUIRE UNE CITÉ
PAG 7	MÉTAUX ET ARGILE - RÉVOLUTION DU VERRE
PAG 8	UN CHAUFFAGE PAR AIR CHAUD
PAG 8	LES RESSOURCES NATURELLES – FAUNE DOMESTIQUÉE AGRICULTURE DIVERSIFIÉE – CHASSE ET PÊCHE
PAG 10	LA PRODUCTION DU VIN
PAG 11	MAÎTRISER L'EAU
PAG 12	MÉDECINE ET CHIRURGIE
PAG 12	MESURER LES DISTANCES MESURER LE TEMPS
PAG 13	MIROIR, MON BEAU MIROIR
PAG 14	QU'ILLUSTRENT CES DEUX FRESQUES ?
PAG 15	EXERCICES DE LATIN

ARTISANS ET TECHNICIENS

INTRODUCTION

L'éruption du volcan qui détruit la ville romaine de Pompéi en l'an 79 est une catastrophe pour ses habitants. Mais une grande chance pour nous : elle nous permet en effet d'être les témoins de la vie de ces hommes et ces femmes, comme s'ils vivaient toujours à nos côtés, près de 2000 ans plus tard.

POMPÉI EST DÉTRUITE PAR UN TREMBLEMENT DE TERRE EN L'AN 62. LES CENDRES DU VÉSUYE ONT DONC FIGÉ UNE VILLE EN RECONSTRUCTION.

Dans leurs ateliers, de nombreux artisans façonnent le visage de la cité que nous admirons aujourd'hui.

Les architectes et ingénieurs, qui sont le plus souvent des, y jouent un rôle de premier plan.

CONSTRUIRE UNE CITÉ

EN 79, POMPÉI EST UN VASTE CHANTIER : GRUES ET ÉCHAFAUDAGES L'ENCOMBRENT. IL FAUT RECONSTRUIRE LES HABITATIONS ET LES ÉDIFICES PUBLICS DÉTRUITS 17 ANS AUPARAVANT.



Maquette de la villa rustica de Boscoreale
© Museo Archeologico Nazionale di Napoli (Giorgio Albano)

RÉPONDEZ AUX QUESTIONS ET TROUVEZ LES RÉPONSES DANS LES MOTS-MÊLÉS

1. Comment s'appelle la grande roue en forme de cage à l'intérieur de laquelle marchent des hommes ?
2. Quel est le nom de la pierre volcanique utilisée dans la construction des maisons ?
3. Autour de quoi s'ordonnent souvent les habitations ?
4. Qu'est-ce qui agrmente la plupart des maisons ?
5. Comment la ville est-elle ordonnée ?
6. En quelle matière sont construites les grues ?
7. De quoi les Romains se soucient-ils beaucoup ?

E	N	I	S	R	I	M	A	T	C	A	R	P	O	R
E	P	I	N	C	A	L	C	A	T	O	R	I	A	M
U	E	S	Q	J	F	A	D	P	Q	V	X	H	S	N
A	R	D	R	B	G	P	A	I	O	E	M	C	N	J
T	S	A	C	D	V	U	K	T	R	T	A	I	E	A
Z	P	B	B	O	I	S	M	C	R	Y	D	T	G	R
O	E	N	T	V	A	L	I	U	E	I	R	Z	B	D
K	C	J	K	I	Z	I	O	T	S	L	U	A	M	I
I	T	F	Y	T	O	E	A	T	K	T	N	M	S	N
B	I	F	A	U	B	T	M	V	S	W	O	E	X	K
R	V	S	M	F	R	T	L	M	V	H	Q	I	U	L
U	E	G	N	I	Z	P	B	I	E	U	T	S	K	O

MÉTAUX ET ARGILE – RÉVOLUTION DU VERRE

LES POMPÉIENS MAÎTRISENT LE TRAVAIL DES MÉTAUX. LE VERRE REMPLACERA PETIT À PETIT LE MÉTAL OU LA TERRE CUITE POUR UN USAGE QUOTIDIEN.

RELIEZ CES IMAGES AU CERCLE DU MATÉRIAU QUI LEUR CORRESPOND. NOMMEZ CHACUN DES OBJETS.



© Museo Archeologico Nazionale di Napoli (Giorgio Albano)



© Museo Archeologico Nazionale di Napoli (Giorgio Albano)



© Museo Archeologico Nazionale di Napoli (Giorgio Albano)



© Museo Archeologico Nazionale di Napoli (Giorgio Albano)



© Museo Archeologico Nazionale di Napoli (Giorgio Albano)



© Museo Archeologico Nazionale di Napoli (Giorgio Albano)



© Museo Archeologico Nazionale di Napoli (Giorgio Albano)



© Museo Archeologico Nazionale di Napoli (Giorgio Albano)

PRESQUE TOUTES LES PROVINCES DE L'EMPIRE DISPOSAIENT DE GISEMENTS DE MINÉRAIS IMPORTANTS ET L'ÉTAT EN TIRAIT D'AILLEURS DES PROFITS APPRÉCIABLES.

CITEZ SIX MÉTAUX EXTRAITS DE CES GISEMENTS

.....

UN CHAUFFAGE PAR AIR CHAUD

PRODUIT PAR UN FOUR CENTRAL, L'AIR CHAUD CIRCULE À TRAVERS TOUTE LA MAISON. LES SYSTÈMES DE CHAUFFAGE LES PLUS AVANCÉS SE TROUVENT DANS LES THERMES DE POMPÉI.

REMP LISSEZ LES BLANCS

Ils se trouvent aussi dans les
L'air chaud dégagé par un four est dirigé vers ainsi que dans les

LES RESSOURCES NATURELLES – FAUNE DOMESTIQUÉE AGRICULTURE DIVERSIFIÉE – CHASSE ET PÊCHE

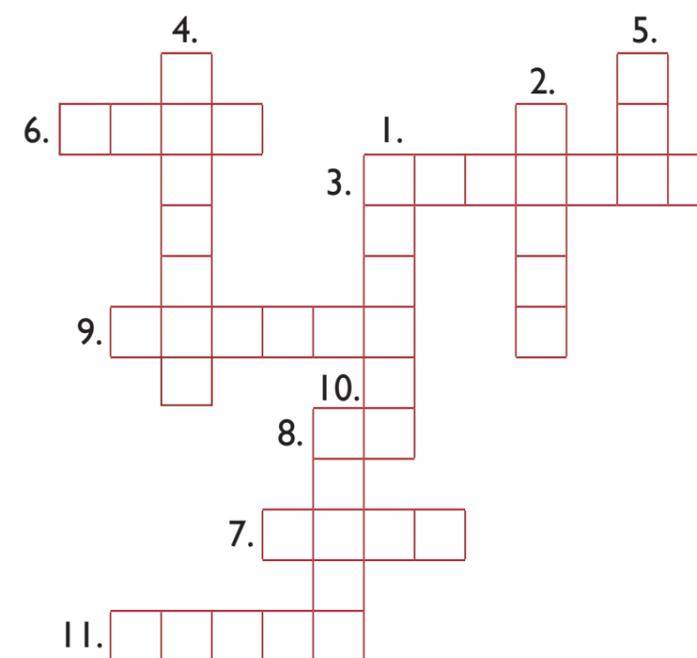
LA RÉGION DE POMPÉI EST FERTILE : CÉRÉALES, VIGNES, OLIVIERS ET TROUPEAUX DE MOUTONS SE PARTAGENT LA TERRE. ET LA MER EST PROCHE, QUI OFFRE D'AUTRES RESSOURCES. LES POMPÉIENS ÉLÈVENT DE NOMBREUSES ESPÈCES ANIMALES. LA GRANDE FERTILITÉ DU SOL, DUE À SON ORIGINE VOLCANIQUE ET À LA PROXIMITÉ D'UN FLEUVE, FAVORISE UN GRAND NOMBRE DE CULTURES PRINCIPALEMENT DESTINÉES À UN USAGE ALIMENTAIRE ET TEXTILE. LE TERRITOIRE DU VÉSUVE, DU LITTORAL AUX COLLINES ET JUSQU'AUX BOIS DES MONTAGNES, EST PROPICE À L'IMPLANTATION DE GROS MAMMIFÈRES.



Nature morte avec fruits
© Museo Archeologico Nazionale di Napoli (Giorgio Albano)

MOTS CROISÉS

1. Ils aident à chasser et à garder la maison
2. Ils arrivent à Pompéi après avoir été importés d'Afrique
3. Les Pompéiens en élèvent comme en témoigne le moulage en plâtre retrouvé dans une villa
4. Comme d'autres arbres fruitiers, il est cultivé sur les collines
5. Culture textile, il pousse dans les plaines, particulièrement humides
6. Issu de la culture céréalière, un exemplaire a été retrouvé dans les fouilles
7. Il est chassé par les habitants
8. Ils sont utilisés pour fabriquer des objets d'usage quotidien
9. Ses flancs offrent de larges possibilités de chasse aux oiseaux
10. Les Romains les mangent souvent à l'ouverture des repas
11. Ils sont élevés dans un glirarium et les Pompéiens se délectent de leur chair



LA PRODUCTION DU VIN

DE NOMBREUX VESTIGES ATTESTENT DE LA CULTURE DE LA VIGNE DANS LA RÉGION DE POMPÉI. QUANT À SAVOIR QUEL GOÛT AVAIT LE VIN PRODUIT AU PIED DU VOLCAN...



Amour pendant la vendange
© Museo Archeologico Nazionale di Napoli (Giorgio Albano)

CHOIX MULTIPLE

1. La culture de la vigne est répandue dans la région de Pompéi dès le :
 - A. Ve siècle avant notre ère
 - B. IIIe siècle avant notre ère
 - C. Ier siècle avant notre ère
2. Dans la région de Pompéi, les vignes poussent parmi les :
 - A. Palmiers et dattiers
 - B. Pommiers et poiriers
 - C. Abricotiers et figuiers
3. Après les vendanges, le jus des raisins pressés est stocké dans des dolias, grandes jarres :
 - A. Enfoncées dans le sol
 - B. Stockées dans des caves
 - C. Exposées au soleil
4. Pour conserver le vin, on y ajoute souvent :
 - A. Du sel
 - B. Des aromates
 - C. Du sucre
5. Essentiellement destiné au marché local, le vin est amené vers la ville dans de grandes :
 - A. Outres en cuir chargées sur des charrettes
 - B. Jarres en métal chargées sur des charrettes
 - C. Amphores en argile chargées sur des charrettes

6. Les vins destinés à l'exportation sont transportés :
 - A. Par bateau
 - B. Par charrette
 - C. Par rien, car le vin n'est en fait pas exporté
7. Le détecteur de fraude, instrument pour mesurer la densité, permet de voir :
 - A. La quantité d'épices mises dans le vin
 - B. La quantité d'eau mise dans le vin
 - C. La quantité d'arômes mis dans le vin
8. Le dieu de la vigne chez les Romains s'appelle :
 - A. Bacchus
 - B. Zeus
 - C. Dionysos

MAÎTRISER L'EAU

LES NOMBREUX AQUEDUCS PARVENUS JUSQU'À NOUS MONTRENT QUE LA SCIENCE HYDRAULIQUE EST TRÈS DÉVELOPPÉE DANS LE MONDE ROMAIN.



Fontaine d'une villa de Pompéi
© Droits Réservés

REPLISSEZ LES BLANCS AVEC LES MOTS CI-DESSOUS

Décantation - citernes - captage - réservoir - thermes - canalisation-tuyaux - château d'eau - vannes

A Pompéi comme ailleurs, un ouvrage de est construit à côté de la source. Une..... principale conduit l'eau vers la ville ; elle est entrecoupée de bassins de afin que boues et impuretés s'y déposent. Après avoir traversé les remparts de la ville, la canalisation débouche dans le, un bâtiment en forme de tour carrée contenant un cylindrique. Après avoir été une nouvelle fois filtrée par des grilles, l'eau est distribuée aux, aux fontaines publiques et aux maisons privées qui en avaient demandé l'usage.

Dans la ville, la distribution de l'eau se fait dans des en plomb ou en terre cuite et le débit est régulé au moyen de

L'essentiel de l'approvisionnement domestique provient cependant de puits et de, construits sous le niveau de circulation, qui recueillent l'eau de pluie.

MÉDECINE ET CHIRURGIE

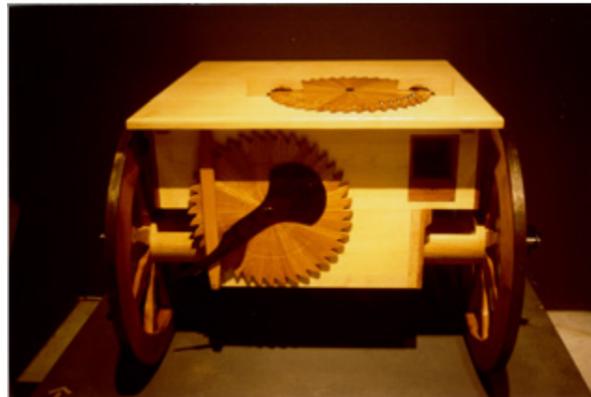
SI LES HERBES MÉDICINALES SONT À LA BASE DES SOINS, LES ROMAINS N'HÉSITENT PAS À PRATIQUER DES INTERVENTIONS CHIRURGICALES.

CITEZ QUATRE EXEMPLES D'INTERVENTIONS CHIRURGICALES PRATIQUÉES À POMPÉI PAR DES SPÉCIALISTES

.....
.....
.....
.....

MESURER LES DISTANCES MESURER LE TEMPS

BÂTISSEURS DE VILLES, DE ROUTES, D'AQUEDUCS ET DE TEMPLES IMPOSANTS, LES ROMAINS SE DOIVENT DE DISPOSER D'INSTRUMENTS DE MESURE PRÉCIS ET FIABLES.



Odomètre, copie
© Opera Laboratori fiorentini, Firenze

VRAI OU FAUX ? CORRIGEZ QUAND C'EST FAUX.

La science de la géométrie n'a plus de secret pour les Romains Vrai - Faux

.....

Chaque terrain est mesuré à l'aide d'une groma Vrai – Faux

.....

Le seul exemplaire intact de groma a été retrouvé à Rome Vrai – Faux

.....

Pour les grandes distances, les arpenteurs utilisent un multimètre Vrai – Faux

.....

Dans l'Antiquité, le temps est mesuré au moyen de cadrans solaires Vrai – Faux

.....

Les vingt-quatre heures sont divisées en deux périodes de 14h de lumière et 10h d'obscurité Vrai - Faux

.....

A Pompéi, les archéologues ont retrouvé environ 30 cadrans solaires Vrai – Faux

.....

Un cadran solaire portatif a été découvert dans l'habitation d'un agriculteur Vrai – Faux

.....

MIROIR, MON BEAU MIROIR

De quel progrès parle-t-on ici ?

.....

Ces progrès, qui influencent-ils ?

.....

Que tentent de comprendre ceux qui sont influencés par ces progrès ?

.....

QU'ILLUSTRENT CES DEUX FRESQUES ?

DE NOMBREUX OBJETS – ET PLUS ENCORE LES FRESQUES – RACONTENT LES RÊVES DES HABITANTS.



© Museo Archeologico Nazionale di Napoli (Giorgio Albano)

.....
.....
.....
.....



© Museo Archeologico Nazionale di Napoli (Giorgio Albano)

.....
.....
.....
.....

EXERCICES DE LATIN :

QUELQUES INSCRIPTIONS RECUEILLIES SUR LES MURS DE POMPÉI :

I. AFFICHES ÉLECTORALES

- *Marcum Casellium et Lucium Albicium aediles oro uos faciatis. Statia et Petronia rogant. Tales ciues in colonia in perpetuo (C.I.L., IV, 3678)*
« Je vous (uos) prie (oro) d'élire (faciatis = que vous fassiez) comme édiles (aediles) Marcus Casellius et Lucius Albicius. Statia et Petronia le demandent (rogant). (Puisse-t-il y avoir) de tels citoyens (tales ciues) dans la colonie (in colonia) pour toujours (in perpetuo) ! »
- *Marcum Holconium Priscum Caium Gaium Rufum duumuiros Phoebus cum emptoribus suis rogat (C.I.L., IV, 103)*
« Avec ses clients (emptoribus : acheteurs) Phoebus (vous) demande (rogat) (d'élire) comme duumvirs (duumuiros) Marcus Holconius Priscus et Caius Gaius Rufus. »

Pourriez-vous traduire ?

- *Caium Iulium Polybium aedilem ora uos faciatis. Panem bonum fert (C.I.L., IV, 429).*
panis, is : « le pain »
ferre, o , tuli, latum : « porter, apporter »
- *Caium Iulium Polybium duumvirum muliones rogant (C.I.L., IV, 113)*
mulio, onis : « le muletier »

Même les professeurs font des fautes :

- *Caium Cuspium Pansam aedilem, dignum rei publicae, oro uos faciatis. Saturninus cum discentes rogat (C.I.L., IV, 275).*
dignus : « digne de », habituellement + Ablatif
res publica : ici, « la charge publique » ; on attendrait re publica
discere, o, didici, discitum : « apprendre » ; on attendrait cum discentibus

2. CONSTRUCTIONS ET RECONSTRUCTIONS

- *Caius Quinctius Cai filius Valgus, Marcus Porcius Marci filius, duouiri, decurionum decreto, theatrum tectum faciendum locarunt eidemque probauerunt (C.I.L., X, 844)*
duouiri = duumviri
decreto : « selon le décret, par ordre »
tectus, a, um : « couvert »
faciendum = faciendum (facere : ici, avec le sens de « construire »)
locarunt = locauerunt
locare : > simulacrum tollendum locare : « mettre en adjudication l'enlèvement d'une statue »
probare : « approuver » ; ici, « réceptionner des travaux ».

La valeur n'attend pas...

- Numerius Popidius, Numeri filius, Celsinus aedem Isidis, terrae motu conlapsam, a fundamento pecunia sua restituit. Hunc decuriones ob liberalitatem, cum esset annorum sexs, ordini suo gratis adlegerunt (C.I.L., X, 846).

aedes, is : « le temple »

Isis, Isidis : « la déesse Isis »

conlabi, or, conlapsus sum : « s'effondrer »

a fundamento : « depuis les fondations, entièrement »

pecunia,ae : « l'argent »

restituere, o, restitui, restitutum : « restaurer »

ob + Acc. : « en raison de »

sexs pour sex

ordo, ordinis : ordre, assemblée.

adlegere, o, legi, lectum : ici « adjoindre par cooptation à »

3. AUX MURS DES TAVERNES...

Pas content du vin...

- Ga(ius) Sabinius Statio plurima(m) sal(utem dicit)

- Viator, Pompeis pane gustas

- Nuceriae bibes

- Nuceri(ae) melius (bibes)

(C.I.L., IV, 8903)

alicui salutem plurimam dicere : « faire mille compliments »

gustare : « goûter, manger »

Nuceriae : « à Nucérie » (ville de Campanie).

bibere, o, bibi : « boire » ; bibes, comme mittes, « tu enverras »

Tarif...

- Assibus hic bibitur ; dipundium si dederis, meliora bibes !

- quattos si dederis, uina Falerna bibes !

(C.I.L., IV, 1679).

as, assis : un as, un sou

hic : « ici »

bibitur : comme pugnatur, « on combat »

dipundius, ii : « le dupondius » = 2 as

quattus = quartus : « le quatrième » ; ici quattos : « les quatrièmes » soit 4 as

Falernus, a, um : « de Falerne » (un territoire réputé pour ses vins)

Pour aller plus loin

C.I.L. = *Corpus Inscriptionum Latinarum* (*Corpus des inscriptions latines*), Volume IV, Berlin, 1871 et 1952.

MOREAU Ph., *Sur les murs de Pompéi*, Paris, Gallimard, 1993

<http://www.noctes-gallicanae.fr/Pompeii/Pompeii.htm>

**FOLLOW &
LIKE US**

**#EXPOPOMPEII
@TEMPORA-EXPO**



Avec le partenariat de : CARTE PROF et EDUCPASS



CONTACT

info@expo-pompeii.be
+32 (0)2 549 60 49

www.pompeii-expo.be
www.tempora.be